

# Algu ruavon kaunistau

» Lyydikse maltajua hil'akkazin liženöy – Helsinkis 16.-20. kezäkuudu piettih lyydinkielizet kursit, kudamien luadijannu oli Lyydiläine seuru

## » OPASTUS

### JELENA FILIPPOVA

Nämä kursit oldih enzimäzet, kudamat luajittih kielen opastajih da tiedoruadajih niškoii. Tädä enne Suomes ruadai Lyydiläine seuru keräi lastu vai Ilmorluagerih, kudamas lapset opastuttih lyydii da tuttavuttih lyydiläizien kul'tuurah. Seuralazien mieles pidäy jo häädäkelloh ruveta soittamah – lyydikse pagizjuahäi Miikul Pahomovan mugah on jäännyh kudakui kolmesadua hengie. Kieli häviey, tämän protsesan azettamizekse pidäy ruveta opastamah kieleh lapsii. A sih niškoii pidäy pädeviä opastajua.

Helsinkis kursilois oli viizi meigälästy neijisty: kolme Kielen, literatuurin da histourien insituutan tutkijua Aleksandra Rodionova, Svetlana Koval'ova da Natalja Čikina da kaksi lyydilästy: Nadežda Koval'čuk Kuujärvespäi da Natalja Kruglova Kentjärven kyläspäi.

Lyydin murreh insituutan ruadajile hyvin pädöy tulieliöh tutkimuksih niškoii. Aleksandra Rodionova, sanakse, tuli el aigua rubieu tutkimah lyydin kielioppiä, tarkembah sanonjen sen sijoi. Nadežda Koval'čuk jo opastau Kuujärvel lyydii kerhos. Iče hyvin maltau lyydikse, da kursiloil opastujile neidizile ainon oli hyvä nevvoi da auttai. Natalja Kruglova omas kyläs, Kentjärves, täs sygyzys algajen rubieu opastamah lyydii entokul'tuurizes keskukses.

Iče kursilazet Helsinkis opastuttih kielder huondekses ihan ildassah. Opastundan enzimäzenny piän kursilazile saneltih Lyydiläzen seuran ruandas, lyydin murdehen tutkimizes da histouries. Tossu piän algavui opastundu iččenäh, kudaman aigua kačottih lyydin iänioppiä, kielioppiä, opastuttih taivuttamah verbiöi, koskuttih vähäzel virkehoppiägi.

– Minuh niškoii nämä kursit oldih ylen hyövyllizet. Rubien



Meigäläzet neidizet yhtes kursiloil opastajan Miikul Pahomovanke. KUVA: NATALJA KRUGLOVA

tutkiman lyydin murdehen sijoi, sendäh minule suavut tiijot ylen hyvin pätäh. Olemmo äijän opastunnuh. Kodih ajajes jongoi iče opimmo keskenäh paista lyydikse. Nadežda Koval'čuk, kudamale lyydi on muamankielenny, kai kiitti meidy, sanelou Aleksandra Rodionova.

Sidä mielder, ku kursilois oli yhty hyödy, on jogahine kursuniekku. Elokuul Lyydiläine seuru tuaste keräy rahvastu kursiloile. Silloi Helsinkih kučutah kul'tuurualan ruadajua da lapsien kazvattajua. Kursiloil opastai Miikul Pahomov on hyväs mieles opastandan jälles, nygöi kui iče sanou: häi ei ole yksin.

## » Opastu lyydii

laps – lapsi  
luud – vastu  
čabat – suappai  
duon'oi – juomoi  
šoid – kalin  
štipanik – šipainiekku  
avadim – avain  
pajaniek – seppy  
elädä – eliä  
pagišta – paista  
tervehks – terveh  
nägemužebad – näimmökseh

Natalja Kruglova sygyzys algajen rubieu opastamah lyydii Kentjärves. Kursiloil lopus jogahizel kursilazele vie annettih tovestus. KUVA: ALEKSANDRA RODIONOVA



## Silmänlipahtus: ”Veškelys jatkau kilvas”

Jatkuu Suomalas-ugrilazen maailman piälinnu -kilbu, kudaman luadijannu on MAFUN-nuorižoliitto. Kilvan toizeh etuappah puutui karjalaine Veškelyksen kylä. Sendäh hyvittelämmö veškelčöi!

Kilvan toizes ozas Veškelyksel, Eestin Obinitsal da Udmurtien Starije Bigal pidäy kilvan arvostelujoukol ozuttua ku heijän kohtu da heijän programmu on paras, mielderkiinnittäi da nygytärky.

Kilbuniekoin prezentatsii pietäh Moskovas heinykuun puolivälis. Suomalas-ugrilaine piälinnu sanotah Helsinkis MAFUN:an XI kongresal, kudai pietäh 5.-7. elokuudu.

KUVA: JELENA FILIPPOVA, "OMA MUA"

